



ETNINĖS KULTŪROS GLOBOS TARYBA

Biudžetinė įstaiga, Gedimino pr. 60, LT-01110 Vilnius, tel. (8 5) 210 7161, el. p. info@ekgt.lt
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188756614

Lietuvos heraldikos komisijai

2025-05-22 Nr. S-96

Kopija
Alytaus miesto savivaldybei

Dzūkijos (Dainavos) regioninei etninės
kultūros globos tarybai

DĖL DZŪKIJOS (DAINAVOS) HERBO ŠŪKIO RINKIMŲ

Atsiliepdama į 2025 m. kovo 13 d. vykusiamе Lietuvos heraldikos komisijos (toliau – LHK) posėdyje išsakytą LHK atstovų siūlymą Etninės kultūros globos tarybai (toliau – EKGT) pateikti daugiau Dzūkijos (Dainavos) herbo šūkio variantų, EKGT inicijavo savo narių ir EKGT padalinio Dzūkijos (Dainavos) regioninės etninės kultūros globos tarybos (toliau – Dzūkijos regioninė taryba) narių balsavimą dėl 10-ies šūkio variantų:

1. EX GENTE BELLICOSISSIMA POPULUS LABORIOSUS (2003 m. sukurto Dzūkijos herbo šūkis).
2. IŠ KARINGIAUSIOS TAUTOS DARBŠTŪS ŽMONĖS (tikslus lotyniško šūkio vertimas į lietuvių k.).
3. IŠ KARINGIAUSIOS GENTIES – DARBŠTŪS ŽMONĖS (2003 m. LHK parengtame Dzūkijos herbo apraše nurodytas lotyniško šūkio vertimas į lietuvių k.).
4. IŠ KARINGOS GENTIES – DARBŠTŪS ŽMONĖS (laisvas minėto lotyniško šūkio vertimas).
5. IŠ NARSIOS GENTIES – DARBŠTŪS ŽMONĖS (laisvas minėto lotyniško šūkio vertimas).
6. IŠ KARINGOS GENTIES – DAININGI ŽMONĖS (pasiūlytas remiantis Jano Dlugošo aprašo apie jotvingius citata „<...> jų dešimtis ne kartą stodavo prieš šimtą priešų, guosdamiesi ta viena viltimi, jog žinojo, kad po mirties narsūs jų žygiai palikuonių bus išgarsinti dainomis“).
7. IŠ NARSIOS GENTIES – DAININGI ŽMONĖS (pasiūlytas remiantis minėta Jano Dlugošo aprašo citata).
8. LAIMĖ LYDI TĄ, KURIS DRĄSAI JOS SIEKIA (pasiūlytas remiantis Vinco Krėvės dramoje „Skirgaila“ pasakytais Skirgailos žodžiais „Laimė priklauso tam, kuris drąsiai jos siekia, kur ir kaip galėdamas“).
9. LAIMĖ LYDI TUOS, KAS DRĄSAI UŽ JĄ KOVOJA (pasiūlytas remiantis minėtais V. Krėvės dramos veikėjo Skirgailos žodžiais).

10. LAIMI TAS, KURIS DRĄSIAI LAIMĖS SIEKIA (pasiūlytas remiantis minėtais V. Krėvės dramos veikėjo Skirgailos žodžiais).

2025 m. kovo 18 d. vykusiam EKG T posėdyje buvo aptarti EKG T narių balsavimo rezultatai: daugiausia balsų surinko 5-asis šūkis, taip pat 8-asis ir 10-asis, o mažiausiai – 2-asis, taip pat 1-asis ir 3-iasis šūkiai.

Po to analogiška apklausa dėl 10-ies šūkių buvo pasiūlyta ir Dzūkijos regioninės tarybos nariams: jie daugiausia balsų irgi skyrė 5-ajam šūkiui, nuo jo gerokai atsiliko antruoju išrinktas 1-asis šūkis, o mažiausiai balų skirta 6-ajam ir 10-ajam šūkiams.

Sudėjus EKG T ir Dzūkijos regioninės tarybos narių balsus ir išvedus vidurkį, akivaizdžiai pirmenybė teikiama 5-ajam šūkiui IŠ NARSIOS GENTIES – DARBŠTŪS ŽMONĖS, o mažiausiai balų tenka 2-ajam šūkiui IŠ KARINGIAUSIOS TAUTOS DARBŠTŪS ŽMONĖS (tikslus lotyniško šūkio vertimas į lietuvių k.).

Priede pateikiame EKG T ir Dzūkijos regioninės tarybos narių balsavimo rezultatus dėl visų pasiūlytų Dzūkijos (Dainavos) herbo šūkio 10-ies variantų ir prašome šiuos rezultatus apsvarstyti LHK posėdyje.

PRIDEDAMA. EKG T ir Dzūkijos regioninės tarybos narių balsavimo rezultatai dėl Dzūkijos (Dainavos) herbo šūkio variantų, 5 lapai.

Tarybos pirmininkė



Dalia Urbanavičienė



EKGT ir Dzūkijos regioninės tarybos narių balsavimo rezultatai dėl Dzūkijos (Dainavos) herbo šūkio variantų

EKGT narių balsavimo dėl Dzūkijos (Dainavos) herbo šūkio rezultatai

Nr.	Šūkis	Skirti balai						Balsavusių EKGT narių skaičius (iš viso 19)		Balų vidurkis
		1	2	3	4	5	Iš viso skirta	Skyrė balus	Skyrė 0 balų	
1.1.	EX GENTE BELLICOSISSIMA POPULUS LABORIOSUS	1	1	1		1	11	4	15	0,58
1.2.	IŠ KARINGIAUSIOS TAUTOS DARBŠTŪS ŽMONĖS (tikslus 1.1 var. vertimas į lietuvių k.)	2	3	1			9	6	13	0,47
1.3.	IŠ KARINGIAUSIOS GENTIES – DARBŠTŪS ŽMONĖS (2003 m. nurodytas 1.1 var. vertimas į lietuvių k.)	2	1	2		1	11	6	13	0,58
1.4.	IŠ KARINGOS GENTIES – DARBŠTŪS ŽMONĖS (laisvas 1.1 var. vertimas)	3	3	2	2	1	28	11	8	1,47
1.5.	IŠ NARSIOS GENTIES – DARBŠTŪS ŽMONĖS (laisvas 1.1 var. vertimas)	1	2	3	4	4	50	14	5	2,63
2.1.	IŠ KARINGOS GENTIES – DAININGI ŽMONĖS (pagal J. Dluogošo aprašą)	1	1	4	2	1	28	9	10	1,47
2.2.	IŠ NARSIOS GENTIES – DAININGI ŽMONĖS (pagal J. Dluogošo aprašą)		2	1	2	3	28	8	15	1,47
3.1.	LAIMĖ LYDI TĄ, KURIS DRAŠIAI JOS SIEKIA (pagal V. Krėvės „Skirgailą“)		1	2	4	4	43	11	8	2,26

3.2.	LAIMĖ LYDI TUOS, KAS DRĄSIAI UŽ JĄ KOVOJA (pagal V. Krėvės „Skirgailą“)	1		5	1	3	35	10	9	1,84
3.3.	LAIMI TAS, KURIS DRĄSIAI LAIMĖS SIEKIA (pagal V. Krėvės „Skirgailą“)	1	2	3	2	4	42	12	7	2,21

EKGT narių balsavimo dėl Dzūkijos (Dainavos) herbo šūkio rezultatų reitingavimo lentelė

Reitingo Nr.	Šūkis	Balų vidurkis
1.	IŠ NARSIOS GENTIES – DARBŠTŪS ŽMONĖS (laisvas lotyniško šūkio vertimas)	2,63
2.	LAIMĖ LYDI TĄ, KURIS DRĄSIAI JOS SIEKIA (pagal V. Krėvės „Skirgailą“)	2,26
3.	LAIMI TAS, KURIS DRĄSIAI LAIMĖS SIEKIA (pagal V. Krėvės „Skirgailą“)	2,21
4.	LAIMĖ LYDI TUOS, KAS DRĄSIAI UŽ JĄ KOVOJA (pagal V. Krėvės „Skirgailą“)	1,84
5.	IŠ NARSIOS GENTIES – DAININGI ŽMONĖS (pagal J. Dluogošo aprašą)	1,47
6.	IŠ KARINGOS GENTIES – DAININGI ŽMONĖS (pagal J. Dluogošo aprašą)	1,47
7.	IŠ KARINGOS GENTIES – DARBŠTŪS ŽMONĖS (laisvas lotyniško šūkio vertimas)	1,47
8.	IŠ KARINGIAUSIOS GENTIES – DARBŠTŪS ŽMONĖS (2003 m. nurodytas lotyniško šūkio vertimas į lietuvių k.)	0,58
9.	EX GENTE BELLICOSISSIMA POPULUS LABORIOSUS	0,58
10.	IŠ KARINGIAUSIOS TAUTOS DARBŠTŪS ŽMONĖS (tikslus lotyniško šūkio vertimas į lietuvių k.)	0,47

Dzūkijos (Dainavos) regioninės tarybos narių balsavimo dėl Dzūkijos (Dainavos) herbo šūkio rezultatai

Nr.	Šūkis	Skirti balai						Balsavusių EKGt narių skaičius (iš viso 29)		Balų vidurkis
		1	2	3	4	5	Iš viso skirta	Skyrė balus	Skyrė 0 balų	
1.1.	EX GENTE BELlicosissima POPULUS LABORIOSUS	4 (4)	1 (2)	4 (12)		8 (40)	58	17	12	2,00
1.2.	IŠ KARINGIAUSIOS TAUTOS DARBŠTŪS ŽMONĖS (tikslus 1.1. var. vertimas į lietuvių k.)	3 (3)	3 (6)	2 (6)	3 (12)	2 (10)	37	13	16	1,28
1.3.	IŠ KARINGIAUSIOS GENTIES – DARBŠTŪS ŽMONĖS (2003 m. nurodytas 1.1. var. vertimas į lietuvių k.)	1 (1)	4 (8)	3 (9)	5 (20)	1 (5)	43	14	15	1,48
1.4.	IŠ KARINGOS GENTIES – DARBŠTŪS ŽMONĖS (laisvas 1.1. var. vertimas)	2 (2)	2 (4)	2 (6)	3 (12)	5 (25)	49	14	15	1,69
1.5.	IŠ NARSIOS GENTIES – DARBŠTŪS ŽMONĖS (laisvas 1.1. var. vertimas)	2 (2)		3 (9)	2 (8)	12 (60)	79	19	10	2,72
2.1.	IŠ KARINGOS GENTIES – DAININGI ŽMONĖS (pagal J. Dluogošo aprašą)	3 (3)	4 (8)		2 (8)	2 (10)	29	11	18	1,00
2.2.	IŠ NARSIOS GENTIES – DAININGI ŽMONĖS (pagal J. Dluogošo aprašą)	3 (3)	3 (6)	1 (3)	3 (12)	2 (10)	34	12	17	1,17
3.1.	LAIMĖ LYDI TĄ, KURIS DRĄSIAI JOS SIEKIA (pagal V. Krėvės "Skirgailą")	3 (3)	1 (2)	3 (9)	2 (8)	2 (10)	32	11	18	1,10

3.2.	LAIMĖ LYDI TUOS, KAS DRĄŠIAI UŽ JĄ KOVOJA (pagal V. Krėvės "Skirgailą")	2 (2)	3 (6)	3 (9)	2 (8)	2 (10)	35	12	17	1,21
3.3.	LAIMI TAS, KURIS DRĄŠIAI LAIMĖS SIEKIA (pagal V. Krėvės "Skirgailą")	3 (3)	1 (2)	2 (6)		3 (15)	26	9	20	0,90

Dzūkijos (Dainavos) regioninės tarybos narių balsavimo dėl Dzūkijos (Dainavos) herbo šūkio rezultatų reitingavimo lentelė

Reitingo Nr.	Šūkis	Balų vidurkis
1.	IŠ NARSIOS GENTIES – DARBŠTŪS ŽMONĖS (laisvas lotyniško šūkio vertimas)	2,72
2.	EX GENTE BELLICOSISSIMA POPULUS LABORIOSUS	2,00
3.	IŠ KARINGOS GENTIES – DARBŠTŪS ŽMONĖS (laisvas lotyniško šūkio vertimas)	1,69
4.	IŠ KARINGIAUSIOS GENTIES – DARBŠTŪS ŽMONĖS (2003 m. nurodytas lotyniško šūkio vertimas į lietuvių k.)	1,48
5.	IŠ KARINGIAUSIOS TAUTOS DARBŠTŪS ŽMONĖS (tikslus lotyniško šūkio vertimas į lietuvių k.)	1,28
6.	LAIMĖ LYDI TUOS, KAS DRĄŠIAI UŽ JĄ KOVOJA (pagal V. Krėvės "Skirgailą")	1,21
7.	IŠ NARSIOS GENTIES – DAININGI ŽMONĖS (pagal J. Dluogošo aprašą)	1,17
8.	LAIMĖ LYDI TĄ, KURIS DRĄŠIAI JOS SIEKIA (pagal V. Krėvės "Skirgailą")	1,10
9.	IŠ KARINGOS GENTIES – DAININGI ŽMONĖS (pagal J. Dluogošo aprašą)	1,00
10.	LAIMI TAS, KURIS DRĄŠIAI LAIMĖS SIEKIA (pagal V. Krėvės "Skirgailą")	0,90

**Bendra EKG T narių ir Dzūkijos (Dainavos) regioninės tarybos narių balsavimo dėl Dzūkijos (Dainavos) herbo šūkio
rezultatų reitingavimo lentelė**

Reitingo Nr.	Šūkis	EKG T reitingavimas	Regioninės tarybos reitingavimas	Balų vidurkis
1.	IŠ NARSIOS GENTIES – DARBŠTŪS ŽMONĖS (laisvas lotyniško šūkio vertimas)	2,63	2,72	2,66
2.	LAIMĖ LYDI TĄ, KURIS DRĄSIAI JOS SIEKIA (pagal V. Krėvės “Skirgailą”)	2,26	1,10	1,68
3.	IŠ KARINGOS GENTIES – DARBŠTŪS ŽMONĖS (laisvas lotyniško šūkio vertimas)	1,47	1,69	1,58
4.	LAIMI TAS, KURIS DRĄSIAI LAIMĖS SIEKIA (pagal V. Krėvės “Skirgailą”)	2,21	0,90	1,56
5.	LAIMĖ LYDI TUOS, KAS DRĄSIAI UŽ JĄ KOVOJA (pagal V. Krėvės “Skirgailą”)	1,84	1,21	1,53
6.	IŠ NARSIOS GENTIES – DAININGI ŽMONĖS (pagal J. Dlugošo aprašą)	1,47	1,17	1,32
7.	EX GENTE BELLICOSISSIMA POPULUS LABORIOSUS	0,58	2,00	1,29
8.	IŠ KARINGOS GENTIES – DAININGI ŽMONĖS (pagal J. Dlugošo aprašą)	1,47	1,00	1,24
9.	IŠ KARINGIAUSIOS GENTIES – DARBŠTŪS ŽMONĖS (2003 m. nurodytas lotyniško šūkio vertimas į lietuvių k.)	0,58	1,48	1,03
10.	IŠ KARINGIAUSIOS TAUTOS DARBŠTŪS ŽMONĖS (tikslus lotyniško šūkio vertimas į lietuvių k.)	0,47	1,28	0,88